

スペイン語ガイドブック

■前置詞

1. a

(☆【語法】 a と el は結合して al となる)

(1)...に, ...で, ...の近くに ; ...に(離れずに)ついて, ...の前で《場所・位置を示す》

- sentarse a la mesa 食卓につく
- El banco está al final de esta calle. // 銀行はこの通りの突き当たりにあります。
- Hay un coche blanco a la puerta. // 門の所に白い車が一台止まっている。
- La mecanógrafa se pasa todo el día a la máquina. // タイピストは一日中タイプに向かっています。

(2)...に, (体の一部に)つけて

- Se cargaba los sacos a la espalda. // 彼は袋を背中に担(かつ)いでいた。

(3)...まで, ...へ, ...に, ...の方向を [へ] 《目的地・到達点・方向を示す》

- de Madrid a Córdoba マドリードからコルドバまで
- Voy a España. // 私はスペインへ行きます。
- Los niños están tirando piedras al río. // 子供たちが川に石を投げている。

(4)...(のところに), ...の距離に [で] 《距離を示す》

- La estación está a dos kilómetros de aquí. // 駅はここから 2km のところにあります。

(5)...を《直接目的語の人を示す》

- Invitamos al Sr. (señor) Fernández. // 私たちはフェルナンデスさんを招待します。

【西英比較】英語では直接目的語に前置詞をつけないがスペイン語ではそれが「人」を指すときは a をつける。

(6)...に《間接目的語を示す》

- Elena le regaló un pañuelo a José. // エレーナはホセにハンカチをプレゼントした。

•

(7)...は～だ《自動詞の間接目的語を示す》

- A María le gusta bailar. // マリアは踊るのが好きだ。

(8)...から《間接目的語を示す》

- He comprado las flores a esa niña. // 私はその女の子から花を買った。

(9)...に, ...の時に ; ...たった時に ; ...前の時点で《時を示す》

- ¿Va a salir usted a estas horas? // あなたはこんな時間に出かけるのですか？
- Me casé a los treinta años. // 私は 30 歳のときに結婚しました。
- Al mes de estar en México, mi amigo ya hablaba bien español. // 私の友人はメキシコにひと月いるうちにもうスペイン語を上手に話すようになった。
- A una semana de las elecciones el resultado todavía es incierto. // 選挙 1 週間前になったが結果はまだ不透明だ。

(10)...で《数量・程度・値段を示す》

- El tren marchaba a gran velocidad. // 列車は高速で進んでいった。
- La habitación sale a dos mil pesetas por día. // 部屋代は 1 日あたり 2.000 ペセタになる。

(11)...ずつ, ...毎に, ...に(つき)《配分を示す》

- Repasó el libro línea a línea. // 彼はその本を 1 行ずつ見直した。
- Mi padre fuma sólo tres cigarrillos al día. // 私の父は 1 日に 3 本しかタ

バコを吸いません。

(12)...で, ...によって《手段・材料を示す》

- Mi hermana ha bordado este vestido a mano. // 姉はこの服に手で刺繍しました。

(13)...よりも《比較を示す； superior, inferior, anterior, posterior などの形容詞や動詞 preferir とともに用いる》

- Sus conocimientos son superiores a los míos. // 彼のほうが私よりもの知りだ。
- Prefiero el campo a la ciudad. // 私は都会よりもいなかの方が好きだ。

(14)...に対して, ...対...《対比を示す》

- Nuestro equipo ganó al suyo por dos a uno. // 私たちのチームは2対1で彼らのチームを破った。

(15)(... [不定詞])するために, ...しに《目的を示す》

- Vengo a recoger las fotos. // 写真を受け取りに来ました。

(16)(... [不定詞])であれば, ...すれば《条件を示す》

- A decir verdad, no quiero hacer eso. // 本当のことを言うと, 私はそれをしたくないのです。

(17)(...の [不定詞])はずの, ...べき《未来・予定を示す》

- Hay muchos temas a tratar. // 扱うべき問題がたくさんある。

(18)(... [不定詞])しなさい《命令を示す》

- ¡A trabajar todos! // さあ, みなさん仕事です!
- ¡A callar! // お黙りなさい!

(19)...によって, ...にしたがって, ...風に《準拠・方法を示す》

- a mi modo de ver 私の見方では

- Ella viste a la moda de París. // 彼女はパリ風のおしゃれをする。

□ **a la ...**(形容詞の女性形) [副] ...風に, ...式に

- Celebraremos la fiesta a la española. // スペイン式にパーティーをしましょう。

□ **a la(s) ...** [副] ...時に

- La clase empieza a la una. // 授業は1時に始まります。
- ¿A qué hora es la clase? -- Es a las ocho y media. // 授業は何時ですか? — 8時半です。

□ **a lo ...** [副] ...のように

- Luis conduce el coche a lo loco. // ルイスは気違いじみた運転をする。

□ **a por ...** [前] 《スペイン》...を探しに, ...を求めて

- Mi padre ha ido a por tabaco. // 父はタバコを取りに行った。

□ **a que ...** [副] きっと...だろう

- ¡A que llueve esta tarde! // 午後はきっと雨になるでしょう。

□ **al ... (不定詞)** [副詞句] ...のとき, ...したとき

- Al salir de la escuela, Marta se encontró con un aguacero. // マルタは学校を出たときどしゃぶりにあった。

2. ante

(1)...を前にして, ...に直面して, ...を眼(ま)のあたりにして

- No puedo encogerme de hombros ante la injusticia. // 私は不正を前に肩をすくめて(何もしないで)いることはできない。
- Me rendí ante sus razones. // 私は彼の理屈に降参した。

(2)...の前に, ...の前方に(delante de) 《場所を示す》

- El locutor se sentó ante el micrófono. // アナウンサーはマイクの前にすわった。
- Carmen debe comparecer ante el tribunal. // カルメンは裁判所に出頭しなければならない。
- Ante nosotros se erguía la figura majestuosa del Monte Fuji. // 私たちの目の前には富士山が堂々とそびえていた。

(3)...と比べて《比較を示す》

- No somos nada ante la naturaleza. // 自然に比べれば私たちは取るに足らないものだ。

(4)...よりも前に, ...に優先して《優先を示す》

- Ante cualquier otra cosa, lo que yo quiero es hacer un buen trabajo. // 何にもまして私は良い仕事がしたい。

□**ante todo** [副] まずはじめに, 第一に; 何よりも優先して

- Ante todo debo confesar la verdad. // 何よりもまず本当のことをお話したい。

3. bajo

(1)...の下に, ...の下の方に (←→sobre 「...の上に」) 《場所・位置を示す》

- 《Bajo las ruedas》(Hesse) [文学] 『車輪の下』(ヘッセ)
- Los soldados marchaban bajo la lluvia. // 兵士たちは雨の中を行進していた。

【類義語】debajo de は具体的な位置を示し, bajo はとくに抽象的な意味で用いられる。

(2)...の(下で)支配を受けて, ...に監視されて, ...にコ指揮 [指導] コされて

- Bajo el reinado de los Reyes Católicos, se conquistó Granada. // カトリック両王の治世にグラナダが征服された
- Los documentos están guardados bajo llave. // 書類は鍵をかけてしまっ

である

(3)...に従って, ...によれば

- bajo este fundamento この仮定のもとに
- Lo hizo bajo órdenes. // 彼は命令に従ってそれをした
- Bajo tu punto de vista, ¿cuál es la diferencia? // 君の考えでは違いは何?

(4)《年齢・時間・数量などが》...未満で

- La temperatura es tres grados bajo cero. // 気温は零下3度です。

(5)(重荷を)負って, (苦しみ・影響などを)受けて

4. con

(☆【語法】 con の後の人称代名詞は主格を使うが, yo, tú, sí は conmigo, contigo, consigo となる)

- Quiero hablar contigo. // 私は君と話をしたい。

(1)...と, ...と一緒に《随伴・共同・相手・衝突・混合・混同を示す》

- María pasea todas las mañanas con el perro. // マリアは毎朝犬をつれて散歩します
- ¿Con quién cenaste anoche? // 君は昨晚だれと夕食をしたの?
- Desearía hablar con el Sr. Pérez. // 私はペレスさんとお話しがしたいのですが。
- Me tropecé con Sonia. // 私は偶然ソニアに会った。
- Confundí a Pablo con su hermano. // 私はパブロを兄さんの方と混同した。

(2)...を持った, ...のある, ...がついている, ...を身につけた《所有・付属・内容物を示す》

- Yo tomaré café con leche. // 私はカフェオレを飲もう。
- ¿Ves a la señorita con gafas que está al lado del coche? // 車の横にいる眼鏡をかけた娘さんが見えますか?

(3)...で, ...を使って《道具・手段・材料を示す》

- Con esta medicina, mejorarás pronto. // この薬ですぐよくなりますよ。

(4)...に, ...と《一致を示す》

- Estoy de acuerdo con usted. // 私はあなたに賛成です。

(5)...に, ...を, ...に対して《感情や態度, 動作の対象を示す》

- El tío Lucas es muy cariñoso con sus sobrinas. // ルーカスおじさんは姪たちにとってもやさしい。
- ¡Cuidado con el frío! // 寒いから気をつけなさい。

(6)...がある《状態を示す》

- Lucas no puede venir a clase porque está con fiebre. // ルーカスは熱があるので授業に来れません。

(7)...の時に, ...と同時に

- Se despertaron con la luz del día. // 彼らは朝の光とともに目を覚ました。

(8)...で, ...のために《原因・理由を示す》

- Me mareo con la bebida. // 私は酒を飲むと気分が悪くなります。
- Con esta lluvia no podemos salir. // この雨では私たちは出かけられない。

(9)...すれば, ...であるならば《条件を示す》

- Con asistir a clase, aprobarás el curso. // 授業に出ていれば君は進級できる。

(10)...であっても, ...しても, ...にもかかわらず《条件・譲歩を示す》

- No se pierde nada con ir y preguntar. // 質問しに行っても何も損はない。

(11)...と比べれば《比較・同等を示す》

(12)...点... 《小数点を示す》

- ocho con treinta y cinco 8.35
- Mido un metro con setenta centímetros. // 私の身長はは1メートル 70センチです。

□con lo ...(形容詞・副詞)que ... [慣用句] とても...なのに

- ¡Con lo poco que me gusta ir de compras! // 私は少しも買物が好きじゃないのになあ!
- Con lo ocupado que estaba, conversó mucho tiempo con nosotros. // 彼はとても忙しかったのに私たちと長い間話をした。

□¡Con ... que ...! [文] ...であるのに!, ...するのに! 《譲歩を示す》

- ¡Hay que ver! ¡Con el trabajo que me ha costado! // どうだろう! あんなに大変だったのに!

□con tal de ...(不定詞) [前] ...という条件で, ...の場合に, ...なら, ...さえすれば

□con tal (de) que ...(接続法) [接] ...という条件で, ...の場合に, ...なら

- No me importa salir a cualquier hora con tal de que llegue a tiempo. // 間に合えさえすれば何時に出かけようと私はかまいません。

□con todo (y eso) [副] それにもかかわらず

- Humberto se comió/ medio pollo; con todo, siguió/a teniendo hambre. // ウンベルトはチキンを半分食べたがそれでも腹がへっていた。
- La vista era espléndida. Con todo y eso yo no volveré/a allí/. // 眺望はすばらしかったがそれでも私はもうあそこへは行かないだろう。

5. contra

(1)...に対して 《反対・敵対を示す》

- Somos cinco contra diez. // 相手 10 人に対し私たちは 5 人だ。
- Los incas se levantaron varias veces contra los españoles. // インカの人々はスペイン人に対して何度も蜂起(ほうき)した。

(2)...に向けて)《方向・目標を示す》

- Las gotas de lluvia golpean contra los cristales de la ventana. // 雨粒が窓ガラスにあたる。
- La moto chocó contra el árbol. // オートバイが木にぶつかった。
- La madre apretó al hijo contra su pecho. // 母親は息子を自分の胸に押しつけた。

(3)...に逆らって, ...と逆に

- nadar contra corriente 流れに逆らって泳ぐ

(4)...に反して, ...に従わないで《違反・不服従を示す》

- Actuaron contra la ley. // 彼らは法に反した行動をとった。

(5)...に備えて, ...を防いで, ...用の

- construcción contra movimientos sísmicos 耐震建築
- seguro contra incendios 火災保険
- Como creímos que se había intoxicado le dimos una medicina contra venenos. // 彼は中毒にかかっていると思い解毒剤を与えました。

(6)...にもたれて, ...に寄りかかって

- El anciano se apoyaba contra la barandilla. // 老人は手すりに寄りかかっていた。

(7)...の前に, ...の向かいに, ...と向き合って, ...に面して

- El cine está contra el hotel. // 映画館はホテルの向かいにある。

(8)...に比べれば《比較・対比を示す》

- Mi experiencia contra la suya es bastante escasa. // 私の経験は彼のと比較

べればきわめて少ない。

(9)...と引き換えに

- Entregamos la mercancía contra el pago. // 代金と引き換えに商品をお渡しします。

(8) 女性名詞として使う。(1)《口》難点, 障害 ; (2)反対(の意見)

(9) 男性名詞として使う。「反対, 害, 障害」という意味。

- el pro y el contra 賛成と反対, 利害
- Antes de dar una respuesta, sopesaremos con atención los pros y los contras del asunto. // 返事をする前にその件についてよい点と悪い点をじっくり考えてみよう。

□en contra de ... [前] ...に逆らって, ...とは逆に

- Aun en contra de la voluntad de su padre, Marta se casó con Fermín. // 父親の反対にもかかわらずマルタはフェルミンと結婚した。

□llevar la contra [動] 反対する

- En la reunión de hoy González me ha llevado la contra en todo lo que he dicho. // 今日の会議でゴンサレスは私の言うことすべてに異を唱えた。

6. de

(☆【語法】 de+el は del となる)

(1) 「...の」

(a)...の《所有・所属・作者を示す》

- ¿De quién es esta casa? -- Es de mi abuelo. // この家は誰のですか—私の祖父の家です。

(b)...の《材料・部分を示す》

- Los bolsos de cuero son los más resistentes. // 皮のハンドバックが一番

長持ちします。

(c)...の《時を示す》

- Fuimos a la playa en las vacaciones de verano del año pasado. // 私たちは去年の夏休みに海へ行きました。

(d)...の, ...についての《主題を示す》

- clase de español スペイン語の授業
- ¿De qué estáis hablando? // 君たちは何について話しているのですか？

(e)...の, ...のうちの《全体の一部》

- Dos de nuestros profesores son españoles. // 私たちの先生のうち2人はスペイン人です。

(f)...の《数量・容量を示す》

- una botella de litro1 リットルのびん
- Un vaso de agua, por favor. // 水を一杯ください。
- Un grupo de estudiantes cantaba en la calle. // 学生のグループが通りで歌を歌っていた。

(g)...の《内容・中身を示す》

- una copa de vino 1杯のワイン
- depósito de agua 水のタンク

(h)...の《性質・特徴を示す》

- hombre de camisa negra 黒いシャツの男
- En este pueblo vive una anciana de cien años. // この村には100才の老婆が住んでいます。
- Lo que hace es de locos. // 彼のしていることは正気の沙汰ではない。
- Es muy de los niños. // それはまったく子供らしいことだ。

(i)...の《性質の強調》

- El imbecil de Julio lo hizo. // フリオの馬鹿がそれをやりました。

(j)...(行き)の《目的地・到達点》

carretera de Barcelona バルセロナへ向かう街道

¿A qué hora sale el autobús de Lima? // リマ行きのバスは何時に出ますか？

(k)...(のため)の, ...用の《目的・用途を示す》

- máquina de escribir タイプライター
- barco de pesca 釣り舟
- caballo de carrera 競争馬
- gafas de sol サングラス
- traje de baño 水着

(2)「から (の)」

(a)...から《起点を示す；→DESDE【類語】》

- ¿Cuánto cuesta el viaje de Tokio a Madrid? // 東京からマドリードまでの旅費はいくらですか？

(b)...から, ...で《原因・理由・根拠》

- De esto se deduce que es válida su teoría. // このことから彼の理論は有効であると推論される。
- Mi padre se puso enfermo de tanto trabajar. // 父は働き過ぎで病気になった。
- No pude dormir del ruido que había en la calle. // 私は通りの騒音で眠れなかった。
- Estaba pálida de susto. // 彼女は驚きで青ざめていた。
- El alpinista murió de frío. // 登山家は凍え死んだ。

(c)...から《材料を示す》

- De los árboles se hace papel. // 木から紙が作られる。

(d)...で《手段・方法を示す》

- Cristina vive del dinero de su tío. // クリスティーナは叔父の金で暮らしている。

(e)...の出身で [の]

- ¿De dónde es usted? -- Soy de Japón. // あなたはどちらのご出身ですか
—私は日本から来ました。

(3)...について《話題を示す》

- De eso hablaremos después. // それについては後で話しましょう。

(4)...を《場所を示す》

- Francisco me tomó de la mano. // フランシスコは私の手を取った。
- Carlos cojea un poco del pie izquierdo. // カルロスは左足を少しひきずっている。

(5)...として, ...の仕事をして《資格・役割を示す》

- Cuando yo era estudiante, trabajaba de guía turístico. // 私は学生のころ観光ガイドの仕事をしていた。
- De postre quiero helado. // 私はデザートにアイスクリームがほしい。

(6)...の, ...という《同格を示す》

- la calle de Alcalá アルカラ通り

(7)...が [は], ...の点で, ...に関して《基準・観点を示す》

- El lago tiene veinte metros de fondo. // 湖は深さが 20m あります。

(8) [「動作」の名詞～]《主語を示す場合》

- Toda la familia se alegró de la llegada de Eduardo. // 家族の人たちはエドゥアルドの到着を [が到着して] 喜んだ。

(9) [「動作」の名詞～]《目的語を示す場合》

- Se dedica al estudio de la historia de España. // 彼はスペイン史の研究

[スペイン史を研究すること] に打ち込んでいます。

(10)...に(よる), ...によって《受動態の行為者を示す; →POR【類語】》

- Ese profesor era siempre el más querido de los alumnos. // その先生はいつも生徒たちにいちばん好かれていた。
- Raúl vino acompañado de su madre. // ラウルは母親に付き添われて来た。

(11)...よりも《比較の対象を示す; →QUE【類語】》

- Creo que el arquitecto tiene más de cincuenta años. // 彼は 50 才以上だと思えます。

(12)...の中で《最上級とともに用いられる》

- Rafael es el más aplicado de toda la clase. // ラファエルはクラスで一番勉強家です。

(13)...は～だ! 《「悲しみ」を表す表現の主語を示す》

- ¡Pobre de Paloma! // パローマは何てかわいそうなんだ!
- ¡Ay de mis hijos! // ああ、私の息子たち!

(14)(... [de 不定詞])ならば《仮定を示す》

- De llover mañana, cancelaremos el viaje. // 明日雨が降れば旅行は取りやめにしよう。

(15)(... [de 不定詞])すべき

- Ya es hora de acostarse. // もう寝る時間です。
- Su reacción será de cautela. // 彼がどう出るか気をつけたほうがいいだろう。

(16)(... [de 不定詞])するのが～

- Esta máquina es fácil de usar. // この機械は操作が簡単です。
- Existen todavía problemas difíciles de resolver. // まだ未解決の困難な問

題がある。

(17) 《結婚した女性の夫の姓につける》

- Carmen López de Rebollar カルメン・ロペス(夫姓レボジャーロ)

(18) 《副詞句を作る》

- de día 日中に
- de cabeza 頭から
- de veras 本当に
- Se bebió el vino de un trago. // 彼は一口でワインを飲んだ

□de ... a ... [相関句]

(1)...から...まで

- De aquí a la estación hay dos kilómetros. // ここから駅まで2kmあります。

(2)...と...で

- Hemos hablado de hombre a hombre. // 私たちは男同士の話をした。

□de ... en ... [相関句]

(1)...から...へと

- El pobre viejo iba de calle en calle pidiendo limosna. // そのあわれな老人は通りから通りへと物乞いして歩いた。

(2)...ずつ

- La muchacha bajó los escalones de dos en dos. // その女の子は階段を二段ずつ降りて行った。

7. desde

(1)...から, ...以来《時を表わす》

- Estoy en Madrid desde el mes pasado. // 私は先月からマドリードにいま

す。

- ¿Desde cuándo vives aquí? // いつからあなたはここに住んでいるの？

(2)...から, ...の場所から《場所を表わす》

- Desde la cumbre de la montaña la vista es maravillosa. // 山の頂上からの眺めはすばらしい。
- Desde mi casa hasta la universidad tardo veinte minutos. // 私の家から大学まで20分かかります。

(3)...以上, ...から上《数量を表わす》

- Desde diez millones de pesetas se puede comprar un piso en la costa. // 1千万ペセタ以上あれば海岸のマンションが買える。

(4)...から《順序・範囲を表わす》

- desde el principio 最初から
- 【類語】 desde は de よりも時間・場所・数量の起点を明確に示す。

□**desde hace ...** [前] ...前から, ...以来

- Estudio español desde hace medio año. // 私は半年前からスペイン語を勉強している。

□**desde luego** [副] もちろん, 確かに

- Desde luego hace más frío en Nueva York que en México. // もちろんニューヨークのほうがメキシコシティより寒い。

□**desde que ...** [接] ...(の時)から

- Creo que empecé a amar a Roberto desde que le vi. // 私は出会った時からロベルトを愛し始めたのだと思います。
- Desde que Julio se casó no ha tenido tiempo para pintar. // フリアは結婚してから絵を描く暇がなかった。

□**desde [de] siempre** [副] ずっと昔から (の)

- amigo de siempre 昔からの友人
- Parece que a Rumiko la conociera desde siempre. // ルミコのことをずっと昔から知っているような気がする。

8. durante

(1)...の間(ずっと)

- Miguel estudia durante la noche. // ミゲルは夜に勉強する。
- Pienso estar en Málaga durante las vacaciones de verano. // 私は夏休みの間マラガに滞在するつもりです。

(2)...の期間, ...の間

- Viví en Colombia durante dos años. // 私はコロンビアに2年暮らした

9. en

(1)...で, ...に, ...の中に(で) 《中の位置を示す》

- Estudio en la biblioteca. // 私は図書館で勉強します。
- La llave está en el bolsillo. // 鍵はポケットの中にある。
- ¿Está el Sr. (señor) Suárez en casa? // スアレスさんはご在宅ですか？
- En la pared cuelga un calendario. // 壁にはカレンダーが掛かっている。

(2)...の上に [で・へ] 《上の位置を示す； →ENCIMA 【類語】》

- Mi diccionario está en la mesa. // 私の辞書は机の上にある。

(3)...の中へ [に] 《方向を示す》

- El barco se hundió en el agua. // 船は水中に没した。
- El tren está entrando en la estación. // 列車は駅に入ってきます。

(4)...に 《時を示す》

- Las clases comienzan en abril. // 授業は4月に始まる。
- Nací en 1951 (mil novecientos cincuenta y uno). // 私は1951年に生まれ

た。

(5)...以内に, ...の間に《期間を示す》

- Tengo que terminar este trabajo en cinco meses. // 私はこの仕事を 5 か月で仕上げなければならない。

(6)...後に, ...たった時に

- Vuelvo en tres días. // 私は 3 日で戻ります。

(7)...で, ...に《様態・状態を示す》

- Vivimos en paz. // 私たちは平穏に暮らしている。
- La pusieron en ridículo. // 彼女は笑い物にされた。
- Lo dijo en broma. // 彼はそれを冗談のつもりで言った。
- Los cerezos están en flor. // 桜が咲いている。
- La casa está en venta. // その家は売りに出されている。

(8)...を着て, ...で

- Comimos en bañador. // 私たちは水着で食事をした。

(9)...に乗って, ...で

- en burro ロバに乗って
- en camello ラクダに乗って《ただし a caballo 「馬に乗って」》
- Vengo a la universidad en tren. // 私は電車で大学へ来ます。

(10)...で, ...において《分野・範囲・基準を示す》

- Fermín suspendió en Matemáticas. // フェルミンは数学を落とした。
- Es doctor en Química. // 彼は化学博士です。
- Nadie la supera en belleza. // 誰も彼女の美しさにはかなわない。
- Le reconocí en el andar. // 私は歩き方で彼だとわかった。

(11)...で《数量の差を示す》

- Los precios siguen subiendo en un 5% (cinco por ciento) anual. // 物価は年

5%増えて続けている。

(12)...で《手段・材料・方法を示す》

- Yo hice encuadernar los libros en piel. // 私は本を革で装丁させた。
- Lea en voz alta. // 大きな声で読んでください。
- Hábleme en español, por favor. // どうかスペイン語で話してください。

(13) ...で《価格を示す》

- Me vendieron esta moto en 100.000 (cien mil) pesetas. // 彼らは私にこのオートバイを10万ペセタで売った。

(14) ...に《変化・変形の結果を示す》

- La hermosa princesa fue transformada en una fea rana. // 美しい王女が醜いカエルに変えられた。

(15) [「思考・信頼・期待」を示す動詞や名詞とともに] ...を, ...のことを

- Isabel piensa en su novio. // イサベルは恋人のことを考えている。

(16) [en 現在分詞] ...するとすぐに, ...したら

- En llegando a casa, te llamaré. // 家に着いたらあなたに電話します。

(17) [en 不定詞] ...することに [で]

- ¿Cuánto tardas en ir de tu casa a la oficina? // 君は家から会社まで行くのにどのくらいかかる？
- Mucho gusto en conocerla, señorita. // お嬢さん, お目にかかれて光栄です。

10. entre

【語法】 人称代名詞は主格形を使う。

(1)...の間に《場所・時間・数量を示す》

- Entre la hierba vimos un conejo. // 草むらのなかに私たちはウサギを見た。
- El restaurante está entre un cine y una cafetería. // レストランは映画館と喫茶店の間にある。
- El médico recibe entre 10 (diez) y 12 (doce). // 医者は 10 時から 12 まで診療する。
- Nagoya está entre Osaka y Tokio. // 名古屋は大阪と東京の間にある。
- El enfermo pasó la noche entre la vida y la muerte. // 病人は一晩中生死の境をさまよっていた。

(2)...の間で [の] 《相互の関係を示す》

- La conversación entre los dos ministros se prolongó dos horas. // 両大臣の会談は 2 時間に及んだ。

(3)...から, ...の中で, ...か...か, ...の間を [で] 《選択の対象を示す》

- vacilar entre dos opciones 2 つの選択の間を迷う
- Dudo entre quedarme o irme. // 私は残るべきか行くべきか迷っている。

(4)...の中で 《比較の範囲を示す》

- La rosa destaca entre las flores. // 花の中でバラはとくに際立っている。

(5)...の内に [で] 《内部を示す》

- Te cuento entre mis amigos. // 私は君を友人の一人だと思っている。
- Tu amigo se alejó diciendo algo entre dientes. // 君の友人は口の中で何かぶつぶつ言いながら行ってしまった。

(6)...と...とで 《共同の動作を示す》

- Entre los tres amigos pagaron la cuenta. // 3 人の友人で勘定を払った。
- Esto que te digo, que ° quede entre tú y yo, ¿eh? // これから君に言うこと

はここだけの話にしてくれ。

(7)...やら...やらで《重なった理由を示す》

- Entre el calor, los ronquidos de Raúl y los mosquitos no pude dormir bien. // 暑さやらラウルのいびきやら蚊やらで私はよく眠れなかった。

(8)...割る... 《割り算を示す》

- Diez entre cinco igual a dos. // 10 割る 5 は 2。

□entre más ... más〜 [相関句] 《口》...すればするほど〜(=cuanto más, tanto más)

- Entre más aprendo, más olvido. // 私は学べば学ぶほど忘れる量も多くなる。

□entre nosotros [副] ここだけの話だが

- Aquí entre nosotros, te confieso que no quiero ir a la reunión. // ここだけの話だけど、実はその会合には出たくないんだ。

□entre otros [副] とりわけ、わけでも

□entre sí [副] 互いに

- Los dos hermanos se ayudaban entre sí. // 二人の兄弟は互いに助け合った。

□entre tanto [副] そうしている間に

□entre unas cosas y otras [副] あれやこれやで

- Entre unas cosas y otras, se nos hizo tarde. // あれやこれやで私たちは遅くなってしまった。

□por entre [前] ...の間から

- Por entre las hojas de los árboles se ve un cielo azul. // 木々の葉の間から

青い空がのぞいている。

11. excepto

...を除いて(は), ...のほかは

- El médico tiene consulta todos los días, excepto el jueves. // 医師は木曜を除いて毎日診療を受け付けている。

(【語法】人称代名詞は主語の形を用いる)

- Todos lo sabían, excepto yo. // 私のほかは皆それを知っていた

12. hacia

(1)...に向かって, ...の方へ《方向・目標を示す》

- ¡Mira hacia las montañas! // 山の方を見てごらん。
- El barco se dirige hacia el este. // 船は東へ向かって進んでいる。
- Voy hacia el aeropuerto. Puedo llevarte en mi coche, si vas a tu oficina. // 私は空港の方へ行くけれど、君が会社に行くなら車に乗せて行ってあげるよ。

(2)...のあたりに [で] 《大体の場所を示す》

- Hacia el parque hay varios cines. // 公園のあたりにいくつか映画館がある。

(3)...に, ...へ《傾向を示す》

- Mi hija muestra poca inclinación hacia el estudio. // 私の娘は勉強にあまり関心を示さない。

(4)...に, ...への《感情の対象を示す》

- Tengo un gran cariño hacia los hijos de Daniel. // 私はダニエルの子供たちにとっても愛情を持っている。

(5)...のころに《大体の時間を示す》

- El avión aterrizará hacia las cuatro de la tarde. // 飛行機は午後 4 時ごろ着陸するでしょう。

13. hasta

(1)...まで《到達点を示す》

- contar desde uno hasta diez 1 から 10 まで数える
- ¿Hasta qué página has leído? // あなたは何ページまで読んだ？
- ¿Cuántos kilómetros hay desde la ciudad hasta el pueblo? // その町から村まで何キロありますか？

(2)...まで, ...時まで《時間を示す》

- Jaime se quedó en casa hasta recibir la llamada. // 彼は電話を受けるまで家にいた。
- Estuve esperando tu llamada hasta las once. // 私は 11 時まであなたの電話を待っていました。

(3)...さえも《副詞的に強調して用いる》

- ¡Qué fácil! ¡Hasta un niño sabría hacerlo! // なんてやさしいんだ！子供だってできる！
- Hasta por la manera de andar, se ve que es japonés. // 歩き方だけを見てもあの男の人は日本人だとわかる。

(4)...もの《数量の大きいことを示す》

- Había hasta cien asistentes a la conferencia. // 講演会には 100 人もの参加者がいた。

□ hasta que ... [接] ...まで(は)¹

- Mi hermano se quedó en España hasta que se le acabó el dinero. // 兄は金がつきるまでスペインに残った。

¹ 【語法】 未来のことを言うときは接続法を用いる。

No me iré hasta que vengán ellos. // 私は彼らが来るまでは行かないつもりだ。

14. mediante

(1)…を使って, …によって

- El albañil levantó la piedra mediante una barra // れんが職人は棒を使って石を持ち上げた。
- Nos entendimos mediante gestos. // 私たちは身ぶりで理解し合った。

(2)...のおかげで, ...の力によって

15. menos

(1)...を除いて, ...以外の

- Pídeme cualquier cosa menos eso. // それ以外なら何でも言いつけてください。

(2)引く, マイナス

- Veinte menos cinco son quince. // 20 引く 5 は 15。

(3)〔時間の表現〕...分前

- Son las diez menos cinco. // 10 時 5 分前です。

16. para

(1)...のために [の], ...用の, ...にとって《目的・用途・適性・利益を示す; →POR【類語】》

- ¿Para qué quieres tanto dinero? // 君はなぜそんなにたくさんの金がいるの?
- No tengo tiempo para ver la televisión. // 私はテレビを見る暇がない。
- Para mí este libro es muy importante. // 私にとってこの本はとても大事です。
- No es para enfadarse tanto, hombre. // そんなに怒るほどのことじゃない

よ。

- Esta letra es demasiado pequeña para leer. // この字は小さすぎて読めない。
- Para mejorar el español hay que practicarlo. // スペイン語が上手になるためには練習しなければならない。
- Soy muy malo para el tenis. // 私はテニスがとてもへただ。

(2)...へ, ...に向けて《目的地・方向を示す》

- Esta carta es para usted. // この手紙はあなた宛です。
- El tren para París, ¿de dónde sale? // パリ行きの列車はどこから出ますか？
- ¡Sal para fuera! // 外に出なさい！
- Vente para acá. // こっちにいらっしやい。

(3)...に, ...の頃に《時を示す》

- Para el año que viene ya habré terminado este trabajo. // 来年までに私はこの仕事を終えているでしょう。
- No dejes para mañana lo que ° puedas hacer hoy. // 今日できることを明日にのばすな。

(4)...するまで, ...の前に(は)《期限を示す》

- Falta sólo una semana para las vacaciones de verano. // 夏休みまでにあと1週間だけです。

(5)…の間《期間を示す》

- Me dejaron el libro para un mes. // 私は一か月間本を貸りた。

(6)…にしては, …の割には《対比を示す》

- Para ser extranjero Taro habla español muy bien. // 太郎は外国人にしてはスペイン語をよく話す。

(7)...して(その結果)...《結果を示す》

- El accionista, nervioso, encendió un cigarrillo para apagarlo enseguida. // 投資家はいらいらしてタバコに火をつけ、それからまたすぐに消した。

□no ser para tanto [動] そんなにするまでもない

- No grites, hombre, que no es para tanto. // まあ、そんなに大きな声を出さないで、そんなに大げさにしなくてもよいから。

□para con ... [前] ...にとって, ...に対して

- Juan es muy servicial para con los ancianos. // フアンはお年寄りにとっても親切だ。

□para sí [副] 心の中で, 声を出さずに

- Alfonso se dijo para sí que aquello no era cierto. // アルフォンソは心の中であれは本当ではないと言った。

□para que ...(接続法) [接] ...するために

- Hablaré despacio para que me entiendan. // 私は彼らが理解できるようにゆっくり話そう。

□para qué [副] 《疑問副詞》何のために...なのですか？

- ¿Para qué te hace falta el dinero? // 何のために君はそのお金が必要なのですか？

□para mí que ... [慣用句] 私は...だと思う

□para siempre [副] これからずっと, 永遠に

- Los dos prometieron amarse para siempre. // 二人は永遠の愛を誓った

□que para qué [形] 《口》大きな, ひどい, まったくの

- Tengo un sueño que para qué. // 私はとても眠たい。

17. por

(1)...によって, ...で, ...のために, ...から 《動機・原因・理由・根拠・利益を示す》

- Cancelaron la excursión por la lluvia. // 彼らは雨のために遠足を中止した。
- Doña Ángeles está gorda por comer mucho. // アンヘレスさんはたくさん食べるので太っています。
- No podré ir ... -- ¡Por! // 私は行けません。—なぜ？
- El médico vivía en África por amor a los pobres. // その医者は貧しい人々への愛のためにアフリカに住んでいた。
- Lo hice todo por ti. // 私はそれをみんなあなたのためにしたのだ。
- Vino sólo por hablar contigo. // 彼はただ君と話すためにだけにやってきた。

【類語】 por は行為の出発点となる「動機」を示し, para は「目的, 目標, 利益」など行為の外部的な到達点を示す(両者の区別が明らかでない場合も多い)

- Iré a España por hablar con el Sr. (señor) López. // 私はロペス氏に話ができればと思ってスペインへ行きます。《動機》
- Muchos accidentes son causados por distracciones. // 多くの事故は不注意で起きている。
- Iré a España para aprender el idioma. // 私はことばを学ぶためにスペインへ行くつもりだ。《目的》

(2)...によって, ...で 《手段・方法を示す》

- Me enviaron el paquete por correo urgente. // 彼らは速達で小包を私に送ってきた。
- Le conocí por la voz. // 私は声で彼だとわかりました。
- Nos comunicamos por gestos. // 私たちは身ぶりで意志を通じた。

(3)...によって 《行為者を示す；過去分詞や受動文とともに用いられる》

- El cuadro 《Guernica》 fue pintado por Picasso. // 『ゲルニカ』の絵はピ

カソによって描かれた。

【類語】動詞によって表された行為が精神的なものや位置関係を示すもの
ときは **de** を用いることが多い

- Era envidiada de todos. // 彼女は皆にうらやましがられた。
- La profesora estaba rodeada de sus alumnos. // 女の先生は生徒たちに囲まれていた

(4)...によって, ...に従って《基準を示す》

- colocar por orden alfabético アルファベット順に配置する
- Entraron en el ascensor por orden de llegada. // 彼らは到着順にエレベーターに入った。

(5)...によれば, ...したところ《判断を示す》

- Por lo visto no quiere hacerlo. // 見たところ彼はそれをしたくなさそうだ

(6)...に, ...のころに, ...の間《時間的な広がり・期間を示す》

- Por la mañana estudio y por la tarde trabajo. // 私は午前中勉強して午後
に働きます
- Volveré a mi país por el verano. // 夏の間私は自分の国に帰ります。
- Mi abuelo estará con nosotros por una semana. // 私の祖父は1週間私
たちのところにいるでしょう。

(7)...(あたり)で, ...を, ...のところを《空間的な広がり・距離を示す》

- partir por medio 半分に切る
- Pasamos un año viajando por Sudamérica. // 私たちは1年間南アメリカ
を旅行しました。
- ¿Hay por aquí una cabina de teléfono? // この近くに電話ボックスはあり
ますか？
- ¿Por dónde empezamos? // どのあたりから始めましょうか？
- La chaqueta está gastada por los codos. // 上着は肘のあたりが擦り切れ
ている。

- Caminamos por tres kilómetros hasta llegar al pueblo. // 私たちは村に着くまで3キロ歩きました。

(8)...を通って, ...から《通過点を示す》

- Fui a España por París. // 私はパリ経由でスペインへ行った。
- Entre usted por la puerta de la derecha. // 右のドアから入ってください。

(9)...に対して《感情の対象を示す》

- Gracias por su visita. // 来ていただいてありがとうございます。
- No te preocupes por eso. // そのことで心配するな。
- El jefe se enfadó por mi tardanza. // 上司は私が遅れたので怒った。

(10)...の代わりに, ...の代理として《代理を示す》

- Fernando jugó por su hermano que estaba enfermo. // フェルナンドは病気の兄の代わりに出場した。

(11)...を求めて, ...を探して《目標を示す》

- Mi padre salió por tabaco. // 父はタバコを買いに出かけました。
- Preguntaron por ti. // 彼らは君を訪ねて来ました。
- Mandé al niño a que fuera por el médico. // 私は医者を呼びに行くよう言いつけた。

(12)...と引き換えに ; ...の値で《代替・代価を示す》

- Cambiamos el ordenador viejo por uno nuevo. // 私たちは古いコンピューターを新しいのと交換します。
- Compré el coche por la mitad de precio. // 私は車を半額で買った。

(13)...として《資格を示す》

- Admitieron este documento por válido. // 彼らはこの書類を有効と認めた。
- Me designaron por representante. // 私は代表者に指名された。
- Tu amiga japonesa habla tan bien español que por teléfono la tomé por

española. // あなたの日本人の友達はスペイン語がとても上手なので私は電話でスペイン人と間違えた。

(14)...に関しては《関連・制限を示す》

- Por mí, puede usted hacer lo que quiera. // 私のことでしたら(かまわないで)あなたは好きなことをして結構です。
- Por ahora, no tengo más que decirte. // 今のところはこれ以上君に言うべきことはない。

(15)...につき《割合を示す》

- velocidad de 90 kilómetros por hora 時速 90km
- Federico cobra 5.000 (cinco mil) pesetas por hora. // フェデリコは時給 5千ペセタ受け取っている。
- Tocamos a 2.000 (dos mil) pesetas por persona. // 私たち一人につき 2千ペセタの分け前になる。

(16)...ずつ, ...ごとに《配分・単位を示す》

- comprar por kilos キロ単位で買う
- examinar caso por caso それぞれのケースについて調べる
- Su español progresa día por día. // あなたのスペイン語は日に日によくなっています。

(17)...を選んで, ...に賛成して《賛成・味方・選択を示す》

- Me inclino por el avión. // 私は飛行機で行くことに賛成だ。
- Todos estamos por él. // 私たち皆は彼の味方だ。

(18) [estar〜] まだ...していない, ...すべき

- La casa está por barrer. // まだ家の掃除が終わっていない。

(19) [estar〜] まさに...しようとして, ...するところで

- Estuve por decirle la verdad pero, pensándolo bien, preferí callarme. // 私は彼に本当のことを言うところだったがよく考えてみて黙っているこ

とにした。

(20)...かける... 《かけ算を示す》

- Seis por tres, dieciocho. // 6 かける 3 は 18。

□**por cien [ciento] [名] ...パーセント 《%》**

- Ha habido un incremento del 6 (seis) por ciento con respecto a 1991 (mil novecientos noventa y uno). // 1991 年度分に対して 6 パーセントの増加があった。

□**por cierto [副]**

(1)もちろん, 当然, 確実に

- ¿Has comido? -- No, por cierto. // あなたはもう食べた? —もちろん, まだだ。

(2)ところで, 話は変わりますが

- Por cierto, ¿qué hora es? // ところで, 今何時ですか?

□(por) **cierto que ... [文]** 当然...である, 確かに...である

□**por consiguiente [副]** その結果..., したがって, それゆえに

- No había bastante nieve, y por consiguiente suspendimos la excursión para esquiar. // 雪が十分なかったので私たちはスキー旅行を中止にしました。

□**por ejemplo [副]** たとえば

- En la cocina española hay muchos platos con mariscos, por ejemplo, la paella. // スペイン料理には海産物を使った料理が多く, たとえばパエリャなどがあります。

□**por entre [前]** ...の間を通過して, ...を通して

- Por entre la niebla se divisaba un castillo. // 霧を通して城が見えた。

□por eso [副] だから, そうなので, その理由で

- Está enfadado. Por eso no nos habla. // 彼は怒っていてそれで私たちと口を聞かない。

□por favor [感]

(1)どうぞ《普通は命令文の文頭または文尾に添える》

- Un momento, por favor. // しばらくお待ちください。
- La cuenta, por favor. // お勘定をお願いします。
- No fume, por favor. // どうかタバコを吸わないでください。

(2)すみません, もしもし《呼びかけに用いる》

- ¿Por favor, para cambiar moneda extranjera? // すみません. 外貨を両替するにはどうしたらよいですか。

(3)やめてください, よしてくれ

- ¡Por favor, Jorge! ¡Déjate de bromas! // ホルへ, お願いだから冗談はやめて。

□por lo menos [副] 少なくとも

- Por lo menos, podrías haberme avisado. // 少なくとも私に知らせてくれてもよかったじゃないか。
- Por lo menos asistieron 200 (doscientas) personas a la conferencia. // 少なくとも 200 人の人が講演を聞きに来た。

□por mucho [más] que ...(直説法) [接] たくさん...するが

- Por mucho que Amparo estudiaba, no progresaba. // アンパロはたくさん勉強したが進歩しなかった。

□por (mucho [más]) ... que ...(接続法) [接] どんなに...しても

- Por imposible que parezca, lo intentaré. // どんなに不可能に見えても私はそれを試みるつもりだ。

□**por si (acaso) ...** [接] もしや...と思って

- Llamaré a Rodrigo **por** si está en casa. // 家にいるかもしれないからロドリゴに電話してみよう。
- Le llamaré otra vez **por** si acaso ha vuelto ya. // もう帰ったからも知れないからもう一度彼に電話してみよう。

□**por (lo) tanto** [接] よって、それ故に、そのため

- El asunto ya no tiene remedio. **Por** lo tanto no vale lamentarse. // この問題はもう手のほどこしようがない。だから悲しんでも仕方がない。

□**si no fuera por ...** [前] ...がなかったら

- Si no fuera **por** mi madre, no volvería a casa. // 私は母親のことがなかったら家には帰らないのだが。

18. salvo

…を除いて(は), …の他は

- Llegaron todos, **salvo** Lucas. // ルカスを除いて皆が到着した

19. según

(☆【語法】人称代名詞は主格形を用いる)

(1)...によれば《依拠を示す》

- **Según** tú, todo el mundo es bueno. // 君の話だと世の中がよい人ばかりだということになる。
- **Según** las risas que se oían en la sala, debían estar pasándolo muy bien. // 広間から笑い声が聞こえてくるから、この分だととても楽しくやっているに違いない。

(2)...に従って《基準を示す》

- Le pagarán **según** su experiencia. // 給与は経験に応じて支払われます。

- Según el reglamento, no se permite fumar en esta sala. // この部屋は規則で禁煙と決まっています。

(3)...によって《条件を示す》

- Según la cantidad de trabajo que ° recibamos hoy, lo terminaremos mañana o pasado mañana. // 今日受け取る仕事の量によって、それを明日終えるか明後日終えるかが決まる。

20. sin

(1)...のない, ...していない

- 《Sin familia》(Malot) [文学]『家なき子』(マロー)
- Estoy sin una peseta. // 私は一文無しだ。
- Un whisky sin hielo por favor. // ウィスキーをストレートでお願いします。

(2)(... [不定詞])なしで, ...しなくても, ...せずに

- No comas la fruta sin lavarla bien. // 果物をよく洗わないで食べてはいけません。
- Gerardo habla sin saber. // ヘラルドは知りもしないのに話している。
- El abogado se sentó sin decir nada. // 弁護士は何も言わずに座った。
- Llevo un año sin hacer deportes. // 私は1年間スポーツをしていない。
- Llovió sin cesar toda la noche. // 一晩中雨が降り続いた。

(3)...のほかに, ...を勘定に入れないで

- Cuesta 5.500 (cinco mil quinientas) pesetas sin impuesto. // 税を入れないで5千5百ペセタがかかる。

(4)...がないと, ...しないと《条件を示す》

- Sin diccionario todavía no puedo leer el español. // 私は辞書がないとまだスペイン語が読めません。

(5)(... [不定詞])しないで《命令を示す》

- ¡Oye, sin ofender! // いいですか、私を怒らせないでくださいよ。

□no sin ... [前] ...がないわけではなく、必ず...して

- Gonzalo se despidió no sin prometer volver pronto. // ゴンサロは別れたが、すぐに戻るという約束をしていった。
- No me iré sin antes hablar con el director. // 私は前もって言わずに監督のところへ行くようなことはしない。

□sin embargo [副] しかしながら、それにもかかわらず

- El señor Salas está muy ocupado. Sin embargo, tal vez puede venir. // サラスさんはとても忙しい。だが多分来れるだろう。
- Luis no tenía mucho dinero y, sin embargo, nos invitó. // ルイスは金があまりなかったが、それでも私たちにおごってくれた。

□sin falta [副] 必ず、間違いなく

- Mi amigo me dijo que vendría esta tarde sin falta. // 友人は私に今日の午後必ず来ると言った。

□sin que ...(接続法) [接] ...しないで

- Entraron sin que nadie les observara. // 彼らは誰にも見られずに入った。

□un sin fin de ... [形] たくさんの...

- Tuve un sin fin de dificultades, pero, al fin, logré superarlas. // 私はたくさんの困難に出会ったがついにそれを克服できた。

21. sobre

(1)...の上で [に, へ] ((ant) bajo 「...の下で」) 《接触した上を示す》
《→ENCIMA【類語】》

- Sobre la mesa hay un florero. // テーブルの上に花瓶がある。
- El diccionario está sobre la mesa. // 辞書は机の上にある。
- Yolanda tiene un hermoso pelo negro que le cae sobre los hombros. // ヨランダは肩までかかる美しい黒髪をしている。

(2)(離れて)...の上を [に], ...の上方を(=encima de) 《離れた上方を示す》

- El avión volaba sobre la ciudad. // 飛行機が町の上空を飛んでいた。
- Estamos a 2.000 (dos mil) metros sobre el nivel del mar. // 私たちは海拔二千メートルの地点にいます。
- La torre de la iglesia se yergue sobre los tejados de las casas. // 教会の塔が家々の屋根の上にそびえている。

(3)...について, ...に関して(の) 《主題を示す》

- El conferenciante habló sobre los animales en extinción. // 講演者は絶滅に瀕する動物たちについて話した。

(4) [副詞的に] おおよそ..., 約... ; ...頃に 《概数を示す》

- Te veré sobre las ocho, ¿de acuerdo? // 8時頃に君に会おうと思うけど、いいかい？
- Mi abuelo tendrá sobre los 70 años. // 私のおじいさんは70才くらいでしょう。

(5)...へ, ...をめがけて 《方向を示す》

- Al producirse el incendio, todos se abalanzaban sobre la salida. // 火災が発生すると皆出口に殺到した。
- El ejército avanzó sobre la ciudad. // 軍は町を目指して進んだ。

(6)...に対して 《対象を示す》

- Simón tiene mucha influencia sobre sus compañeros. // シモンは仲間の間

で大きな影響力を持っている。

(7)...の上に《序列を示す》

- Sobre él hay dos jefes. // 彼の上に二人の上司がいる。

(8)...を見張って、監視して《監視を示す》

- ¡Qué niños estos ...! Hay que estar siempre sobre ellos para que ° estudien.
// なんて子たちでしょう！いつも見張っていないと勉強しないんだから。

(9)...に加えて《付加を示す》

- Pagué al dueño 20.000 (veinte mil) pesetas sobre lo que había pagado ya antes. // 私は以前に支払った分に加えて2万ペセタを家主に支払いました。

(10)...に対して、...のうちで、...につき《割り合いを示す》

- 5 sobre 100 100 に対して5

(11)...の回りを、...を中心にして《回転の中心を示す》

- La Tierra gira sobre su eje. // 地球は地軸を中心に回転している。

(12)...と引き換えに、...を担保にして《担保を示す》

- Le hicieron un préstamo sobre la casa que tiene en la ciudad. // 彼は町にある家を担保にして金を貸してもらった。

(13) [名詞(句)を繰り返して] ...の後で；...につぐ..., ...ばかり《時間・繰り返しを示す》

- Pedro dijo disparate sobre disparate. // ペドロは次々にばかなことを言った。

(14)...に面して、...の近くに《近接を示す》

- Esa tienda está sobre la calle Princesa. // その店はプリンセサ通りにあり

ます。

(15)...の上《程度・度数を示す》

- El termómetro señala 6 (seis) grados sobre cero. // 温度計は6度を指している。

□**sobre todo** [副] なかでも，特に，とりわけ

- Me gusta la fruta, sobre todo las fresas. // 私は果物が好きでとくにイチゴが好きだ。

22. tras

(1)...の後ろで [に], ...の後を《場所を示す》

- Juanito se escondió tras la puerta. // フアンちゃんはドアの後ろに隠れた。
- El perro corría tras la bicicleta. // 犬は自転車の後ろを走っていた。

【類語】 tras は「すぐ後ろ」という意味が強い，普通は **detrás de** を用いる。

(2)...の後で《時間を示す》

- Tras la boda de su hija, Don Andrés se quedó solo en casa. // 娘さんの結婚式の後アンドレスさんは家で一人きりになった。
- El presidente francés llegó a esta localidad a la una de la tarde, tras aterrizar en el aeropuerto de Barajas. // フランス大統領はバラハス空港到着後，1時に当地に着いた。

(3) [名詞(句)をつなげて] 次々に，次第に

- Día tras día el enfermo se recuperaba. // 病人は日に日に回復していった。
- Los problemas se sucedían uno tras otro. // 問題は次々に起こった。

(4)...の上に，さらに

- Tras tonto, es borracho. // 彼は間抜けな上に酒飲みだ。

(5)...の向こうに, ...を超えて《場所を示す》

- tras la montaña 山を超えて

□estar [andar] tras ... [動] ...を探している

- Estamos tras un piso en la costa. // 私たちは海辺のマンションを探しています。

スペイン語の質問

スペイン語の理由

*** Le invito a usted a comer. どうして le と a usted と「あなた」を指す語が二箇所使われているのですか？ どちらか片方では文を成しませんか？**

これは「代名詞の重複構文」と呼ばれるもので、le と usted は同じ人を指します。このように代名詞が重複して使われるのは間接目的語に多いのですが、この文のように直接目的語が「人」の場合にも起こることがあります。

*** どうして con mí と con ti だけが合体した形(conmigo, contigo)があるのですか？**

確かに、他の人称では con nosotros, con vosotros, con él... というような形で合体せずに分離しています。実は古いスペイン語では 1・2 人称複数でも *connusco* や *convusco* というような合体した形がありました。これらは俗ラテン語の *noscum* や *voscum* (古典ラテン語ならば *nobiscum*, *vobiscum* : このように *cum* は名詞の後にくっついていました) に由来します。続けて書かれているので 1 語のように感じられて、改めて前置詞の *con* が前につき、

connusco, convusco となりました。これらと平行した形が現代スペイン語の conmigo と contigo です。conmigo と contigo は中世スペイン語から現代スペイン語まで続いて使われましたが、connusco, convusco の方は、con nosotros, con vosotros という形となって、一般の「con + 名詞」と同じ形態をとるようになりました。この理由として conmigo, contigo の頻度が高かったことと、nosotros, vosotros (<nos + otros, vos + otros) が多用されるようになったことが挙げられると思います。

fin